CITTÀ DI BOVES

(Provincia di Cuneo)

LE NOSTE CANSUN

1947-1973

LA CORALE
DELLA CITTÀ DI BOVES

Da sinistra in alto:

Giuseppe Soria - Mario Enrici - Erio Giordano - Aurelio Veglia - Giuseppe Cerato - Elio Brignone - Matteo Dutto - Angelo Maccario - Bartolomeo Stellino - Giovanni Delerba - Pierino Vallauri (fisarmonicista) - Aldo Maccario - Giuseppe Cavallo.

Da sinistra in ginocchio:

Giorgio Baudino - Antonio Stellino - Andrea Macario - Maurizio Adriano.

LA PRO LOCO CITTÀ DI BOVES

Nel 30° anniversario

del martirio della città

ricordando il compianto musicista bovesano

MARIO TOSELLO

che, con una sua composizione,

nel sodalizio della FAMIJA BOVESANA

rianimava i cittadini

duramente provati dalla distruzione e dall'eccidio del

19 Settembre 1943

elevandoli ai più nobili sentimenti umani di

SOLIDARIETÀ - AMORE - PERDONO

« Ma fa gnente, l'uma già ricustruì »

presenta aggiornato il repertorio di canzoni della

CORALE BOVESANA

diretta dall'autore-compositore PIERINO VALLAURI,

impegnata dal 1947, con lodevole passione,

a cantare le doti dei bovesani

e le bellezze del nostro paese.

Boves, 19 settembre 1973

Il presidente
ROBERTO FAGIOLO

NATE [1] 'D BOVES

Composta nel 1945
Parole e musica di Mario Tosello

Feve largu ch'a i passa la Famija
Bovesana cun tüti i so pi bun
l'an curage, fierüssa ed energia
tüti 'nsema sun re di buntempun.

Nate 'd Boves pura rasa
per le feste suma sempre steit i prim
in alegria gnün [2] ch'as passa
per travai i suma propri drè a gnün
l'an brusase, l'an ruvinase
ma fa gnente l'uma già ricustruì
e ogni tanto 's barunuma [3]
e cantuma la cansun del nost pais.

Se vüsuma poei guardè la storia
sun quat volte che Boves l'an brusà
sensa blaga [4] ma pura l'è na gloria
e ogni volta pi bel l'è diventà.

Nate 'd Boves . . .

(già incisa sul disco « Aqua passà » della Casa « Vedette - Record »)

[1] *nate:* noi
[2] *gnün:* nessuno
[3] *barunuma:* riuniamo
[4] *blaga:* vanto

LA CORALE BOVESANA

Composta nel 1949
Parole e musica di Pierino Vallauri

S'ode lontano un canto
che porta il vento nell'immensità!
Giunge pian piano accanto
mentre distinto sempre più si fà!
S'apre ogni balcone
quella canzone cosa mai sarà?
È la « Corale Bovesana » che và
cantando al vento una canzon . . .

Quando passa la « Corale Bovesana »
a sentire ognun si ferma per la via
quando canta con la solita allegria
le canzoni dell'eterna gioventù!
Sembra dire con un po' di nostalgia:
A vent'anni o suppergiù la vita è bella
perché ancora c'è nel cuor la gioventù
che passata non ritornerà mai più!

Bella è la giovinezza
quando sorride con generosità
e sembra la promessa
di un avvenire di felicità!
Ma, se però gli affanni
i tuoi verd'anni pur vengono a turbar;
Canta, perché cantando ti passerà
ogni tristezza che hai nel cuor!

Quando passa la « Corale Bovesana » . . .

BOVES MIA TERA

Composta nel 1952
Parole e musica di Pierino Vallauri

Sun tanti i furestè ch'a venu a Boves
forse 'd passage o quai dì 'n vilegiatüra
l'aria l'è püra,
l'aqua l'è buna a Boves
e lur a turnu e a i piantu la sua cà!
Disu che a 's moer a stè luntan da Napoli
da Napoli venu a Boves
epüra a moeru pa!

« Boves » ses la mia cara tera
per mi ses 'l pi bel pais
dua[1] vivuma tüti 'nsema
tüti sercuma d'esi amis.
Vardu 'l to bel panurama
la Besimauda e 'l Brusatà
« Boves » ti ses parei 'd na mama
ai n'je mach üna sula
e a 's cambia pà!

Ricordu 'ncura 'l dì ch'a l'an brusate
'l disoneu 'd stember, cula giurnada scüra.
Quanta paüra
l'a avü chi a l'è truasse
'n mes a le fiame, 'n le piasse e 'n le cuntrà!
Quanti to fioei sun mort per le tue vie,
quante 'd le tue famije
sun staite sensa ca!

« Boves », o povera mia tera
al mund anlura a l'as mustrà
cosa a sia poei mai la guera
l'odiu 'd na belva scatenà!
Brüsa 'ncura 'ntel coer na fiama
cuma cula che a t'a brusà.
« Boves » ti sei parei 'd na mama
ai n'jè mach[2] una sula
e a 's cambia pa!

Finalino:
Luntan da Boves . . . mai pi!

(già incisa sul disco « Aqua passà » della Casa « Vedette - Record »)

[1] *dua:* dove [2] *mach:* solo

... Boves, ses la mia cara tera,
per mi ses 'l pi bel pais ... »

CUSTI' AL E' BOVES

Composta nel 1965
Parole e musica di Pierino Vallauri

Na sitadina ai pe' d'üna muntagna
'n gir 'd culine a i fan da cürnis
da l'auta [1] la pianüra, la campagna
ca sia 'n bel post sì tüt aturn lu dis
An mes 'n bel ciuchè [2], na bela cesa
e tante piasse tüte piene 'd sul . . .
E s'a 'l cuchè sun-a l'AVE MARIA
che puesia. che blessa stesne sì!

Custì al è Boves, al è 'l nost bel paìs
cul che s'a vist quand ca ieru massna [3]
ai pasa 'l temp 'n sema ai dì brut cui bei
'ntlè noste piasse già curu i nosti fioei
O bovesan ch'a seve 'ndeit al estero,
ma sì a riturni d' 'n tant 'n tant
'l vost paìs lu porti 'n drinta al coer
a l'è 'n ricord che mai, giamai a moer
Custì al è Boves al è 'l vost bel paìs
cul che a va vist quand ca ieri massnà
steve luntan, forse 'n na gran sità
ma cust cantun scurdelu poeli pà!

Lagiü de 'd là 'd San Roch, 's la via 'd la Cola
a i è naut [4] Boves, cit, tut 'n dürmì
tüt silensius, as sent pa na parola,
püra ai sun tanti, cunteie [5] 's poel pàpì!
Sun cui che l'an rigà [6] 's le noste piasse
cui che l'an travaià 'n tle noste cà
. . . e s'a 'l ciuchè sun-a l'AVE MARIA
quasi a's 'smia d'aveie 'ncura sì

Custì al è Boves . . .

(già incisa sul disco « Aqua passà » della Casa « Vedette - Record »)

[1] *l'auta:* altra
[2] *ciuchè:* campanile
[3] *massna:* bambini
[4] *naut:* altro
[5] *cunteie:* contarli
[6] *rigà:* passeggiato

L'E' MORTIE NA MAMA

Composta nel 1956
Parole e musica di Pierino Vallauri

L'è mortie na mama . . . che malincunia,
j'è 'n fiulin che a cria che a piura e la ciama
L'è mortie na mama . . . che malincunia
smia mach [1] 'ndürmia, mai pì a 's desviarà!

Mama jeres tant bela 'n dì luntan
quand ch'a mì a ieru 'ncura tantu picin
a smiava [2] na man d'angel la tua man
quand ch'a m'acaressava i risulin . . .
i to cavej a jeru 'n cui mument
biund cuma gran madür al sul 'd l'està,
. . . ma poei sì to cavej a l'è fiucà,
pian pian sun diventà tüti d'argent.

L'è mortie na mama . . .

Stanoeit i l'ai sugnà che mama mia
a l'era 'n sema a cula 'd cul fiulin
cun tüti i cavej d'or cuma a l'avia
quand c'a m'acaressava i risulin . . .
Sugnand i l'ei capì che 'n paradis
tüte le mame turnu pì giù, [3] pì bele.
A stan lassü a guidese, e da'n tle stele
a 's voelu, 'ncura bin . . . 'ncura 'd pì bin . . .

L'è mortie na mama . . . che malincunia
smia mach 'ndürmia e 'l fioel a la ciama
Oh' piura pì nen . . . tua mama e la mia
a 's fan cumpagnia lassü 'n paradiss!

[1] *mach:* solo
[2] *smiava:* sembrava
[3] *giù:* giovani

LA BANDA « SILVIO PELLICO »

Composta nel 1960
Parole e musica di Pierino Vallauri

Boves 'n coei a l'è tüt 'n gran festa
l'è festa grossa, l'è festa patrunal
a 's droeu ogni pugioel [2], ogni finestra
a i passa 'n piassa la banda müsical!

A i passa la banda « Silvio Pellico »
purtand alegria per piasse e cuntrà,
a sfila 'n pecabil cul labaro 'n testa
a' smia la rivista che a fan i suldà!
L'è custa la banda « Silvio Pellico »
da pi 'd sesant'ani a rallegra 'l pais,
fa part 'd la storia 'd sta sitadina
che tante vicende bele e brüte a l'ha vist!
Visin al müsicant dai cavei bianch
a j è l'alieu [3] pi giù ch'a l'a pancù [4] 'd barbis,
ma tüti dui a sunu fianc a fianc
na marcia militar per le vie del pais!
A i passa la banda « Silvio Pellico »
veni a salütela, batije le man
la banda l'è 'l simbul 'd l'alegria,
a l'è 'n po' na gloria d'ogni bovesan!

Fioei, pare, mare curi tüti pianta
l'è festa grossa, l'è festa patrunal.
'N piassa noeva a suna già la banda
tra na füsütta [5] e 'n foech artificial.

Ai passa la banda . . .

(già incisa sul disco « Aqua passà » della Casa « Vedette - Record »)

[1] *coei:* oggi
[2] *pugioel:* balcone
[3] *l'alieu:* allievo
[4] *pancù:* non ancora
[5] *füsüta:* razzo

... a i passa 'n piassa la banda musical.

AQUA PASSA'

Composta nel 1966
Parole e musica di Pierino Vallauri

A sun temp già luntan
ch'a riturnu pi nen,
ma püra, ricurdeie a l'è ben
l'è tüt aqua passà ch'a mulina pa pì [1],
a l'è la storia 'd la giuventù!

Ripensu a cui ani luntan, tüti amis tüti 'nsema
setà [2] 'n sima ai banc 'd la scola a studiè la lesiun ...
la testa piantà 'n sel quadernu a risolvi 'n prublema,
prublema che per nui picin l'era già 'n gros sagrin
l'era già 'n gross sagrin!
Ma quanti prublema 'n tla vita pi tard 's 'spetavu,
ma quanti prublema 'n tla vita 's risolvu pa pi!

A sun temp già luntan ...

Oh quante giurnà 'd libertà lung le rive 'd la Cola
's la lesa [3] giü 'd via 'd Santantoni o balade [4] al Castel ...
cheidun [5] 'n po' pi birichin a lassava la scola
per vivi pì a lung 'n cul mund ch'a s' es miava [6] tant bel
ch' a s'es miava tant bel!
Cul mund l'era 'l mund che nui tüti da sempre a sugnavu,
cul mund l'era 'l mund ch'a pensavu a finieissa pì nen!

A sun temp già luntan ...

Rivüddu i amis 'd cui temp, quand ch'a iera la guera,
partiju tüti 'nsema a brassetta [7] cantand na canssun!
Ciau mama, disiju, turnaruma, sta nen tant 'n pena
e mama ià sempre spetà ... sun pa pi riturnà,
sun pa pi riturnà ...
ià sempre spetà con 'n coer na speranza picina
ià sempre spetà fin a quand püra 'l coer l'è brusà ...

A sun temp già luntan ...

(già incisa sul disco « Aqua passà » della Casa « Vedette - Record »)

[1] *pì:* macina più
[2] *setà:* seduti sopra
[3] *lesa:* slitta
[4] *balade:* giochi
[5] *cheidun:* qualcuno
[6] *miava:* pareva
[7] *brassetta:* a braccetto

NA SPERANSA

Composta nel 1967
Parole e musica di Pierino Vallauri

Deu 'ndesne luntan a travajè,
deu 'ndesne luntan dal so pais.
Per vagnesse 'n toch 'd pan i tuca lassè
'l so mund, la sua mama, tüti quanti i amis ...
A l'è mach 'd partensa, ma già a pensa a cul dì
che, se 'l ciel a lu giüta, turnerà 'ncura sì!

A jè sempre na speranza,
fin che a jè 'd vita
a jè sempre na speranza,
'n fund al coer! ...

Da trent'ani a l'è sì, sarà [1] 'n persun
per na culpa d'anlura del temp passà.
Sì parlè 'd libertà a l'è n'ilüsiun
Uramai per la vita l'è stait cundanà!
Cula düra sentensa, bele sì a l'a sutrà ... [2]
Ma 'n tel coer 'ncura a pensa
'ncura a pensa ... chissà? ...

A jè sempre na speransa ...

L'era n'om che a savìa ste 'n sucietà,
l'era n'om che a savìa fesse i so afè! [3]
Viage, sold e piasì i sun mai mancà
fin che 'n brüt dì 'n ten let l'a düvusse fermè
Sì, la cosa l'è seria, a jè bin poch da fè ...
Ma 'n miracu ... na grassia ... a poel sempre arivè ...

A jè sempre na speransa ...

Finalino:

Fin che a düra la speransa, düra la vita;
quand che a chita [4] la speransa, a's ferma 'l coer!

[1] *sarà:* chiuso in prigione
[2] *sutrà:* sotterrato
[3] *afè:* affari
[4] *chita:* cessa

CUI TEMP D'ANLURA

Composta nel 1966
Parole e musica di Pierino Vallauri

Ogni tant a 'm dis me pare: Che bei temp i me temp!
A viviju cun poche lire, jeru tüti cuntent.
Travajavu tèrdes ure, ma cun sudisfassiun;
e chi bun menü Pulenta, merlüss, minestrun ...
Però a San Bartrumè, raviole grose e bun vin,
e ... ciuche [1], tante chiuche da 'd sera a 'd matin.

Oh! cuma a ieru bei
cui temp d'anlura
a i vürìa turneisu 'ncura,
ma a turnu pa pì!
Adess a jè pi mach
la smana cürta e le ferie
vas a spass 'n « Fuori Serie »
ma a t'ses sempre 'n rabià!

Tüte feste la partìa a tresett o a scupun
da « Bagat », o 'n Piassa d'arme, quanti s-ciop al balun ...
E a San Bartrumè 's la piassa a i rivava 'd co 'l bal
cun 'l pianu a manuvela e l'orchestra special ...
Ma poei a carlevè, a carlevè i dì pi bei
'l bal 'd le filere, 'l « Buntemp », i « Farfuei »[2]!

Oh! cuma a ieru bei ...

'L prublema 'd la murusa l'era pa cumplicà
per püdei fela tua spusa e purtetla 'n tecà [3]
a i 'ndasìa mach na stansetta cun an let e 'n taulin
cun n'armari, na stüvetta, 'n parol ... [4] 'n bassin ... [4]
Adess tüte le tote na cundissiun l'an butà
A voelu già che 'l « Totu » [5] sia muturisà!

Oh! cuma a ieru bei ...

Finalino:

Se 'nduma de stu pass, cun 'l prugress che a je 'n tra des o dùdes ani i dirai 'd co ai me fioei: [coei,
Oh! cuma ieru bei cui temp d'anlura
mi i vürìa turneisu 'ncura, ma a turnu pa pì!
Adess a jè pi mach 'l « Reatur fuori serie »
vas 's la lüna a fè le ferie, ma a t'ses sempre 'n rabià!

[1] *ciuche:* sbornie
[2] *Buntemp:* e *Farfuei:* gruppi carnevaleschi di rioni bovesani.
[3] *tecà:* in casa
[4] *parol:* paiolo; *bassin:* bacinella
Totu: « ragazzo » in senso burlesco

... e chi bun menú! pulenta, merlüss, minestrun ...

VINT'ANI FA

Composta nel 1967
Parole e musica di Pierino Vallauri

Vint'ani a sun passà
da quand l'uma cantà la prima volta
la prima volta . . . vint'ani fa!
A ieru 'n po' 'd pì che 'd massnà [1]
quand che a suma 'ncuntrà la prima volta
e mai s'è siolta la sucietà!

Vint'ani, vint'ani da bun
vint'ani, vint'ani 'd cansun:

« Boves, ti 't ses parei 'd na mama . . .
Ricordu 'ncura 'l dì che a t'an brusà . . . »
« Quando passa la Corale Bovesana! . . . »
« Custì a l'è Boves . . . cul che a s'à vist massnà! . . . »
« La castagna bovesana l'è da tüti ricercà! . . . »
« Nate [2] 'd Boves, püra rasa . . . »
« . . . 'l manicomiu a s'an brusà . . . »

Vint'ani, vint'ani da bun
Vint'ani, vint'ani 'd cansun!

Cantuma 'ncura adess dop 'd vint'ani o supergiü
perchè 'n tel coer jè 'ncura 'd giuventü!

Vint'ani a sun lunghi 'n tla vita,
sun quasi 'n ters 'd na vita nurmal.
Ma a sun ben 'd pì lungh se la vita
a l'è cula 'd na « Cural »!
Benchè a penseie bin e a esi sincer
a sun passà vint'ani e a smia mach [3] ier!

Vint'ani a sun passà . . .

[1] *massnà:* bambini
[2] *nate:* noi
[3] *mach:* solo ieri

LA RANDULINA [1]

Composta nel 1967
Parole e musica di Pierino Vallauri

L'era na randulina cuma n'autra,
suta 'l trabià [2] vulava na matin,
purtava 'n drinta 'l bech pajütte e pauta, [3]
venìa, 'ndasìa [4], turnava sensa fin . . .
dop 'n po 'd temp suta la pantalera
a j era na famija 'd rundulin . . .

Randulina, randulina,
turna sempre bele sì,
suta 'l trau 'd la pantalera
a fé 'l to nì! [6]

A j é passa l'istà [7] cun la sua blüssa,
giurnade tüte piene 'd lüce e 'd fiur;
a j è arivà l'utun cun la tristüssa;
cun le sue nebie grise e sensa sul . . .
Anche la randulina a l'é partija,
sparìa 'n tel ciel vers 'n pais luntan . . .

Ritornello:
Randulina, randulina . . .

E ades che a l'é turnà la primavera
tüte le randuline turnu al nì!
Ma 'l nì l'é voeid [8] suta la pantalera;
la randulina turnerà mai pì . . .
L'ala sua stanca forse l'a tradìa
's la via che la purtava al so bel nì!

Randulina, randulina
't spetavu 'n tel tò nì
suta il trau 'd la pantalera
bele sì.

Finalino:

L'è turnà la primavera,
ma ti turnaras mai pi;
suta 'l trau 'd la pantalera
voeid l'é 'l nì!

[1] *Randulina:* la rondine
trabià: assito
bech pajütte e pauta: nel becco paglia e fango
[4] *'ndasìa:* andava
[5] *pantalera:* sgrondo del tetto in legno
[6] *nì:* nido
[7] *l'istà:* estate
[8] *voeid:* vuoto

LA VITA L'E' 'NCURA BELA

Composta nel 1967
Parole e musica di Pierino Vallauri

Ogni matin a spunta 'l sul per tüti
e anche per tüti la pioeva a ven . . .
'l gran a cürs [1], 'l gran madüra e per tüti
a j é 'n poch 'd nìù [2] e 'd seren . . .

Fumse [3] curage . . . voerumse bin . . .
la vità l'é 'ncura bela,
la vita l'é 'ncura bela.
Dumse la man . . . voerumse bin . . .
La vita l'é 'uncura bela
anche se a 's dà 'd sagrin [4] . . .

'l ciel s'adumbra [5], a j sta caland la sera
naut [6] dì 'd travaj, 'd sagrin l'é pasà! . . .
Duman sarà 'n dì pì bel, se 'spera,
duman l'é nautra giurnà!

Fumse curage . . . voerumse bin . . .

E adess l'è invern, l'é ferma la natüra,
tüt a l'é mort, tüt desulà . . .
Ma a j é 'n cunfort, a j é na cosa sicüra:
La primavera turnarà!

. . . . . .
. . . . . .

Dumse la man . . . voerumse bin . . .
la vita l'é 'ncura bela
anche se a 's dà 'd sagrin!

[1] *cürs:* cresce
[2] *nìu:* nuvolo
[3] *fumse:* facciamoci
[4] *sagrin:* fastidi
[5] *s'adumbra:* oscura
[6] *naut:* un altro

... e adess l'è invern, l'è ferma la natüra ...

GIACU E MARIA

Composta nel 1967
Parole e musica di Pierino Vallauri

Giacu a voel pié [1] Maria, Maria, Maria
Giacu a voel pié Maria,
ma Maria lu voel pa.
A Giacu i piasarìa Maria, Maria
a Giacu i piasarìa,
ma a Maria Giacu i pias pa.

L'a già prunt per fardel [2] 'n baül
tüt pien 'd lingerìa [3]
a ten sempre ogni noeit sel taulin
la sua futugrafia.
E mentre a doerm la soegna,
d'aveila sua ie smìa, [4]
ma poei 'd matin as desvia
'ncura 'd pì disperà.

Ritornello:
Giacu a voel pié Maria . . .

Vist che urmai a jé gnente da fé,
cosa mai 's stüdía?
« Mei che gnente a l'é già mei sugné
ogni noeit sua Maria »
A 's va a cuge [5] 'd bunura,
a 's pìa na camamìa,
's büta a sugné Maria
fin l'induman matin.

Ritornello:
Giacu a voel pié Maria . . .

Finale:
Seve avertì, lu seve:
dop 'd l'Ave Maria
'ndé nen a serché [6] Giacu;
Giacu l'é già cugià.

[1] *pié:* sposare
[2] *fardel:* corredo
[3] *lingerìa:* biancheria
[4] *smìa:* pare
[5] *cugé:* coricarsi
[6] *serché:* cercare

LA TREDICESIMA

Composta nel 1967
Parole e musica di Pierino Vallauri

A l'é 'npiegà [1] 'nt l'üfisi,
fa vita da 'npiegatu
a j sun je scat [2] che a scatu
che a j giütu a tiré anans . . . ; [3]
l'é mach, che fumna e fije [4]
a la moda a j stan daré,
a l'an trope esigenze
e chiel l'é sempre a pé! . . .
Perciò a quadré 'l bilanciu
cuma fé?
La Pruvidensa a j pensa
e a j fa crié:

Viva cul là
che a l'a 'nventà
la tredicesima
la tredicesima,
viva cul là
che a l'à 'nventà
la tredicesima mensilità.

L'a pià 'l permess 'd la cassa, [5]
suvent a và a la püsca,
a ciapa pa n'arüsca, [6]
ma a l'é cuntent l'istess . . .
L'avìa l'utilitaria,
ma poei l'a già cambià,
perchè l'utilitaria
tant lüssu a fasìa pà . . .
Però a quadré 'l bilanciu
cuma fé?
Speta Natal e poei
's buta a crié:

Viva cul là . . .
Finalino:
E nui che a l'uma nen
la tredicesima,
'n sema a chiel püduma pa crié:
Viva cul là . . .

[1] *'npiegà:* impiegato
[2] *scat:* scatti di stipendio
[3] *giütu:* aiutano a sbarcare
fumna e fije: moglie e figlie
[5] *casa:* caccia
[6] *rüsca:* lisca di pesce

LA FUNTANA 'D LA SALUTE

Composta nel 1973
Parole e musica di Pierino Vallauri

(Conosco una fontana per chi non ha fortuna
che miracoli fa, quando a bere si va sotto il chiaro di luna . . .)

Custa [1] c'a l'eve sentü
a l'é 'n toch [2] 'd na veja cansun,
che verament m'a servü
mach [3] per fé da 'ntrodüsiunn;
ma mi j cunuss na funtana
che a l'a tant aqua legera
a l'é daverö na mana
per chi a l'a i calcul ai ren . . .

La funtana 'd Madona di Bosch,
la funtana da l'aqua legera;
ven 'd dì, ven 'd noeit, ven 'd sera
truvaras sempre 'd gent 'n cul post!
Rüsu per empi i pintun [4]
a fan per ure la fila,
ma cul'acqua, quand riesu a beivila,
a j da tant sudisfassiun!

J'é chi a l'a 'l mal 'd la pera, [5]
j é chi a l'a 'n calcul al ren,
la pressiun auta o legera,
chi 'd noeit a doerm propi nen!
E tüti a beivu cul'aqua
cuma se feisa 'd bun vin,
e chi già a s-ciopa 'd salüte [6]
a starà 'ncura 'd pi bin!

La funtana 'd Madona di Bosch . . . ecc. . . .
Oh me amis mi j voei dete 'n cunsei,
ma j vüria poei che a steisa tra nui . . .
. . . . . .
Se poei portes na buta [7] 'd cul vej,
'd cul che tenes 'n t'la tersa stagera [8]
e la buta la bütes a moei [9]
'n cul'aqua tant früsca e legera
quand che 'l to vin l'avrà pià
'l fresch 'd cul'aqua sincera,
lasa l'aqua e beiv la barbera,
vüdras che sudisfassiun! . . .
vedras che suddisfassion . . .

[1] *custa:* questa
[2] *toch:* pezzo
[3] *mach:* solo
[4] *pintun:* fiaschi
[5] *'l mal 'd la pera:* calcolosi
[6] *s-ciopa 'd salüte:* crepa di salute
[7] *buta:* bottiglia
[8] *stagera:* scaffale
[9] *moei:* a bagno nell'acqua

La funtana d'Madona di bosch ...
La funtana da l'aqua legera ...

L'OSTU 'S LA LUNA

Composta nel 1969
Parole e musica di Pierino Vallauri

A sun rivà 's la lüna
cu 'l missile a tre stadi,
a sun 'ndait sü per gradi,
però a la fin sun rivà;
anduma anche nui là 'n sima, [1]
fuma 'n nautra manera;
lur lasü a l'an piantà na bandiera,
nui 'nvece a faruma parei; [2]

Bütuma 'l pé [3] 's la lüna
e j piantuma n'usterìa,
perché, da lon che a smìa,
d'alegrìa lasü a j n'é pa.
L'é 'ncura 'n mund selvage
pien 'd malincunìa,
ma cun 'n pó 'd fantasìa
sarà valurisà.

E i astrunauti 'd pasage,
'n gir tra stèile e pianeti,
truvaran sempre, per fese curage,
na buna buta 'd barbera o 'n café . . .
Bütuma 'l pé 's la lüna
e j piantuma n'usterìa
n'ostu [4] lasü a se smia
sia na grosa necesità.

Finale:

N'ostu 's la lüna, 's la lüna a j va.
N'ostu 's la lüna, 's la lüna a j va.
N'ostu 's la lüna, 's la lüna a j va.

[1] *sima:* sopra
[2] *parej:* così
[3] *bütuma 'l pé:* mettiamo il piede
[4] *ostu:* osteria

'L BULERE'

Composta nel 1973
Parole e musica di Pierino Vallauri

Quand che l'alba s-ceiris [1] la culìna
e le steile sparissu dal ciel
a j é già chi da 'n poch a camina
'n Brüsatà, Costalunga, Castel.
Testa bassa anüsand [2] la rusada
cun 'l sguard sempre fiss 'n mes a l'erba
chi sarà? Duva va? Cosa cerca?
sempre a 's ciama chi sa nen chi l'é . . .

L'é Trumè, 'l buleré, l'é Trumè;
l'é Trumè che a va 'n cerca 'd bulè,
l'é la sua na gran specialità:
chiel a j troeva anche dua che a j sun pa!
A 's rampigna sü e giü 'd la culìna,
'n ti bisun [3] 's fica parej 'd na riss; [4]
quand che piena sarà la gürbina, [5]
s'encamina giü vers 'l pais!
Pasa a vendi i bulè [6] da « Marcengu »
e spariss 'n tel purtun 'd la « Cernaia »
e 'ncamina na grosa bataja
tüta a base 'd barbera e 'd dusett!
L'é Trumè, 'l buleré, l'é Trumè,
l'é Trumè che a va 'n cerca 'd bulè,
l'é la sua na gran specialità:
chiel a j troeva anche dua che a j sun pa!

Quand che urmai sta calandie la sera
e le steile già a brilu 'n tel ciel,
dopo 'd l'ültima buta [7] 'd barbera
Trumé a 'sausa, [8] ma a l'é pi nen chiel.
Strambagliand, ciuch, [9] la testa cunfüsa,
l'é surtì dal purtun 'd la « Cernaia »,
'l buleré l'a perdü la bataja
cuntra l' bute 'd barbera e 'd dusett . . .

L'é Trumè 'l buleré . . . ecc. . . .

[1] *s-ceris:* rischiara
[2] *anüsand:* fiutando
[3] *bisun:* cespuglio
[4] *riss:* riccio
[5] *gürbina:* cesta di vimini
[6] *bulè:* funghi
[7] *buta:* bottiglia
[8] *'sausa:* alzà
[9] *strambagliand, ciuch:* barcolando ubriaco

QUAND CHE J CALA LA SERA

Composta nel 1973
Parole e musica di Pierino Vallauri

'L sul a tramunta daré 'd la muntagna,
le nüvule russe a smiu [1] 'd 'd fiame 'n tel ciel . . .
Però, se a l'é russa la sera,
's spera per duman 'n dì bel . . .

Quand che j cala la sera
's na giurnada finija
a j é sempre 'n pó 'd malincunìa
che a 's strema [2] 'n tel coer . . .
E la sentes legera,
malinconica vena 'd tristessa,
quasi cuma na dussa caressa,
na caressa d'amur . . .
E ripenses a j ani luntan
e riveddes i pi bei mument
e ritroeves la veja tua gent . . .
ridiventes masnà! [3]

Forse a soegnes i soegn che sugnavi 'n cui temp
le speranse 'd cui ani pasà;
le speranse che a restu speranse,
soegn che mai püdran esi realtà!

Quand che j cala la sera
's na giurnada finija
a j é sempre 'n pó 'd malincunìa
che 's strema 'n tel coer . . .

[1] *smiu:* sembrano
[2] *strema:* nasconde
[3] *masnà:* bambino

... quand che a i cala la sera,
's na giurnada finija ...

GINOTA

Composta nel 1968
Parole e musica di Pierino Vallauri

L'an dime ch'as marìa Ginota,
na tota [1] del temp pasà;
a l'era già na tota
quand che mi a jera masnà. [2]
Oh cuma l'era bela Ginota
tanti tanti ani fa;
a l'era la pi bela e pi 'n piota [3]
'd tüta la cuntrà.

'l farmacista a vüsìa piela [4]
'l veterinari la vüsìa 'd cò. [5]
E 'nlura mare per nen sgheirela [6]
a tüti quanti l'a dijie d' no . . .

Sun pasà j'ani e Ginota
da sula a l'é restà.
Adess l'é restà l'ünica tota
'd tüta la cuntrà.

Le male lingue a malignu:
forse 'n vidu [7] a l'a truvà.
Tüti a na parlu e as sagrinu: [8]
ma l'e spus [9] chi mai sarà?
E Ginota, cuma gnente,
tira anans per la sua strà.
Anche se a j é chi a dis che l'a vista
a brassetta al sacrista [10]
'n na seira d'està.

. . . . . .
Trallallalallallà
. . . . . .
Trallallalallallà
Ma adess as maria Ginota:
sarà la verità?
Forse a l'avrà finì 'd fé la tota,
ma a j é pa gnün ch'a lu sa.

[1] *tota:* signorina
[2] *masnà:* bambino
[3] *pi 'n piota:* più svelta
[4] *piela:* sposarla
[5] *'d cò:* pure
[6] *sgheirela:* specarla
[7] *vidu:* vedovo
e as sagrinu: s'impensieriscono
[9] *l' spus:* sposo
[10] *brassetta al sacrista:* a braccetto del sacrestano

« LE NOSTE CANSON »

Composta nel 1973
Parole e musica di Pierino Vallauri

Cantuma le noste canson
canson 'd la nosta tera,
canson del nost pais,
canson 'd pas o 'd guera.
Cantumie tüti 'n sema
cuma 'n tna grosa famija
e i regnerà l'armunia
cun custe noste canson!

Quand che a 't senti 'n tel coer na ferija
'n rusii, 'n sagrin, 'n magon; [1]
fate forssa, ven sí 'n cumpagnia
büttie 'n sima [2] na alegra canson!
A 't farà 'n po' l'efett 'd na mesina [3]
na mesina che a 's pija quand và nen . . .
'l sagrin sarà 'n cura cul 'd prima,
ma però 't sentirass 'd pì seren . . .

Cantuma le noste canson . . .

[1] *n' rusii, 'n sagrin, 'n magon:* crucci e fastidi
[2] *büttie:* metterci sopra
[3] *mesina:* medicina

LA CASTAGNA BOVESANA

Parole e musica di Emilio Cavallera

La castagna bovesana
l'è da tüti ricercà
a l'è franc 'n tuca-sana
per i stomi pì dlicà.
Cit e vei, fioei e matote [1]
a ne fan 'd le scurpassà
sia 'd büscoeit cuma 'd le barote [2]
sia mundai cuma 'd le plà.

'L pichet e la tascütta [3]
a stan già a spetè
alegher sut brasütta [4]
anduma a castagnè.
Viva, viva la castagna
la delissia 'd tute cà
ma ch'a sia bovesana
a i voel custa qualità.

'D le culine e 'd le muntagne
Boves quasi circundà
sun famuse le castagne
tüte 'd prima qualità.
Siu 'd San Giacu o 'd la Rivoira
'd la Madona o del Brusatà
o 'd San Pè o 'd Santantoni
'd San Martin opür 'd la Prà.

'L pichet e la tascütta . . .

(già incisa sul disco « Aqua passà » della Casa « Vedette - Record »)

[1] *matote:* ragazze
[2] *büscoeit cuma 'd le barote sia mundai cuma 'd le plà:* modi diversi di cuocere le castagne, al forno, in umido, caldarroste, pelate
[3] *pichet e la tascütta:* attrezzi per raccogliere le castagne
[4] *brasütta:* a braccetto

« Sun famuse le castagne,
tüte 'd prima qualità »

I MAT 'D BOVES

Parole di Donà di S. Mauro
Musica di Emilio Cavallera

Ai mat 'd Boves,
lu seve, l'an brüsaje
la vila [1] e la campagna
cule anime danà:
ma i mat a j rifaran
la cinta e 'l manicomiu
che l'an salvà la camula [2]
da tanta fiamerà!

Nui 'd le sinch part del mund
vivuma 'n la mej chera, [3]
ai pè 'dla Bismauda,
tra Gess e Spart-la fin . . . [4]
e 'd le sinch rase 'd gent
che populu la tera
a l'è la nosta 'd Boves
la mej famija del mund!

Ma i mat 'ntant
l'an fait na discuverta:
che i sold l'è mej mangeje
che deje da mangè!
Tra l'esatur e l'ostu
l'è l'ostu la pì bela,
pì santa istitüssiun
per spende ben i 'dnèe!

Nui 'd le sinch part . . .

[1] *la vila:* centro abitato
[2] *camula:* tarlo
[3] *chera:* angolo
[4] *Spart-la-fin:* denominazione del confine tra Boves e Peveragno

MADONA LESSNA

Parole e musica di Emilio Cavallera

Bovesan l'è 'n coei dì 'd nosse, duma sfog a l'alegria:
vin, arost, raviole grosse, bal e cant 'n cumpagnia.
Cerchi ognün del mei suagnesse,[1] e 'd manteni 'l bun [ümur
tüt d'acordi 'n fin 'd truvesse 'd rendi a Lessna degn unur.

Pare, mare, fije e fioei, nosta Lessna a s' maria[2] ['n coei,
criuma evviva ad auta vus!
E cun nui i furestè ch'a vüran 'd co aclamè
Madona Lessna cun so spus!

Chi a voel esi 'd la brigada l'a pa bsogn 'd fè 'd cumpliment
che a 's ünissa a la parada, chiel pasrà per 'n parent,
püdrà ünisse al gran coru che cusì a's rinfursarà!
'N mes a nui ai sarà 'd moru, Grech e Turch, Cineis, Pascià!

Pare, mare, fije e fioei . . .

(già incisa sul disco « Aqua passà » della Casa « Vedette - Record »)

[1] *suagnasse:* vestirsi a festa [2] *maria:* si sposa

LA MARGHERA

Parole e musica di N. N.

Müssa prima a suna, l'an duvert la « gesia »[1]
auste su Vituna, lassa ste 'l ruchere[2]
ven cun le marghere, munta su 'd le buse,[3]
fate lesta a muse,[4] che a l'è dì 'd mercà!

Le mare a vendu 'l bur mentre le fije (trullallà)
a visitu le poste[5] e le famije; (trullallà)
a chi 'n ciama la giuncà,[6]
quand che vadu a fe 'l mercà
mi i la portu a dumicilio. (trullalà)

Straca[7] la Vituna turna a la muntagna
voide sun le tole,[8] voeida la cavagna;[9]
l'a le gambe mole,[10] ma a l'è sudisfaita
che la sua berlaita[11] l'è bin ricercà!

Le mare . . .

Gigin bel doeit l'è pa na brüta fiia
tüti a voelu spusela e gnün la pia
l'a la cota e 'l cutin russ,[12]
tüti i dì cambìa muruss
a l'è propri 'n cucudrilu. (trullalà)

[1] *gesia:* chiesa
[2] *ruchere:* attrezzo per filare la lana
[3] *buse:* sterco delle mucche
[4] *muse:* mungere
[5] *le poste:* clienti
[6] *giuncà:* ricotta
[7] *straca:* affaticata
[8] *le tole:* contenitori di latta
[9] *cavagna:* cesta di vimini
[10] *mole:* stanche
[11] *berlaita:* prodotti
[12] *cota e 'l cutin russ:* veste e sottoveste

... vardu 'l tò bel panurama,
la besimauda e 'l brusatà ...

MARIETA VEN

Parole e musica di N. N.

Spunta l'alba darè 'd la muntagna
sun tre volte che l' gal la cantà
l'è tost ura che 'd vadi 'n campagna
cosa fastü Marieta cugià! [1]
Lassa, lassa 'l calur di linsoei, [2]
ven giü lesta cun mi per i prà!
Che piasì traversand i trafoei [3]
sensa scarpe, sfiurand la rusà!

Marieta ven 'nduma per fen!
Ricu 't speta, Ricu l'è si!
Chiricchichì! Chiricchichì
Ven giü Marieta che spunta già 'l dì.

Per le stubbie [4] giujssu le quaie
beru e crave a 's pastüru 'nt'i prà!
A svulasu culumbe e pulaie,
sun tre volte che 'l gal la cantà!
Lassa, lassa carus e fausia [5]
ven giü lesta ven giü per la strà!
Tüt aturn la valada a 's desvia,
cosa fastü Marieta cugià!

Marieta ven . . .

[1] *cugià:* coricata
[2] *linsoei:* lenzuola
[3] *trafoei:* trifogli
[4] *stubbie:* prati dopo lo sfalcio
[5] *carus e fausia:* carretto e falce

ALEGRIA

Parole e musica di N. N.

I vei che a fassu 'n alegria
tüti 'nsema nui fratei
I sagrin mandummie via
procuruma 'd veni vei

I vei che a 's ficu 'nt'üna crota [1]
e che a lassu i nost pensè
I vei che a fassu na ribota [2]
'nsema a Toni a Bartrumè!

A lu proeva l'esperiensa
che la bagna di butai [3]
l'è cula che 's da sapiensa
che a 's guaris da tüti i mai

Fa v'nì 'n poc le gambe mole,
ma a 's fà durmì da cujun [4]
a 's da 'd forsa a le parole
e curage da liun! [5]

Al cuntrari l'om 'd stüdi
l'a pa 'n dì 'd tranquillità
l'è sempre carià 'd fastidi,
fa na vita da 'n rabià!

Voeli fè na lunga vita?
Lassi ste i afè 'd l'stat
Lassi buje la marmita,
i ministr e i depütat!

I vei che a 's ficu 'nt'üna crota . . .

[1] *crota:* cantina
[2] *ribota:* allegria
[3] *bagna di butai:* indica vino
[4] *durmì da cujun:* significa dormire profondamente
[5] *da liun:* da leone

LA NOSTRA CRICA

Parole e musica di N. N.

A l'è la nostra crica na banda bin muntà,
faita d'alpin alegher, 'n gamba e bin piantà.
L'é Peru 'l cap 'd la crica, l'é guida e cundutur
cun nui j é l'alegria, j é sempre 'l bunimur.

Viva la nostra crica,
banda 'de l'alegria;
almenu tra j alpini
j é pà 'd malincunìa.
Viva le bele gite
sü e giü per le muntagne
'n pó da sì, 'n pó da sì, 'n pó da sì,
'n pó da là, 'n pó da là, 'n pó da là,
a 's la punta a l'é rivà.

Se qualche amis m'envita a visité la crota, [1]
per feje unur a Bacu nui suma sempre 'n piota; [2]
da veri fioej 'd Gianduja, amanti del vin bun,
se a bastu nen le bute, beivuma 'd co i pintun.

Viva la nostra crica . . .

'l fin d' la nostra banda l'é 'd fé passé i sagrin
se a j é cheicos ca gira, beivuma 'd grignulin
anlura si duimila, la tra la fioca e 'l ciel
a j é pì gnün che a strila, cantuma 'n riturnel:

Viva la nostra crica . . .

[1] *crota:* cantina [2] *piota:* significa svelti, snelli

... e tante piasse tüte piene 'd sul ...

NON TI RICORDI IL 31 DICEMBRE

Non ti ricordi il Trentuno dicembre?
quella colonna di camion per Boves,
che trasportava migliaia di tedeschi
contro sol cento di noi partigian.

E tra San Giacomo e poi la Rivoira,
tra Castellar e Madonna dei boschi
Là infuriava la grande battaglia
contro i tedeschi e i fascisti traditor!

Dopo trè giorni di lotta accanita
tra vasti, incendi e vittime borghesi
non son riusciti coi lor mezzi brutali
noi partigiani a poterci scacciar!

Povere mamme che han perso i lor figli
povere spose che han perso i mariti;
Povera Boves che è tutta distrutta
per la barbarie del vile invasor!

LASSU' SULLE COLLINE DEL PIEMONTE

Lassù sulle colline del Piemonte
ci stanno i partigiani ad aspettar
guardando la pianura e l'orizzonte
attendono il momento di calar!

Ma un dì pure tù
laggiù ritornerai
la mamma e la tua bella bacerai . . .

Lassù un partigiano vince o muore
lottando per la causa con valor
Mandando giù dai monti l'invasore
per dare all'Italia un po' d'onor!

Ma un dì pure tù . . .

Laggiù in un lontano casolare
la mamma con le mani giunte stà!
Pregando per il figlio che combatte
per dare all'Italia libertà!

Ma un dì pure tù . . .

(già incise sul disco « Aqua passà » della Casa « Vedette - Record »)

OH PARTIGIAN NON PIANGERE!

Canto l'armi pietose e il capitano
che mi passò la visita al distretto
voleva far di mè un repubblicano
per farsi un cadreghino al gabinetto.

Oh partigian non piangere,
se qui non c'è la mamma,
tra pochi dì si cala al pian
la mamma ci sarà!

E allora noi partimmo per i monti
dove incontrammo un altro capitano
e lui ci chiese se eravamo pronti
a viver l'ideale partigiano

Oh partigian . . .

Nel quarto del cammin di nostra vita
ci ritrovammo un dì sul pian d'la Tura
Là basso al pian per noi era finita
Ahi quanto a dir qual'era è cosa dura . . .

Oh partigian . . .

FISCHIA IL VENTO

Fischia il vento, urla la bufera
scarpe rotte eppur bisogna ardir:
Per conquistare la nostra primavera
in cui sorge il sol dell'avvenir

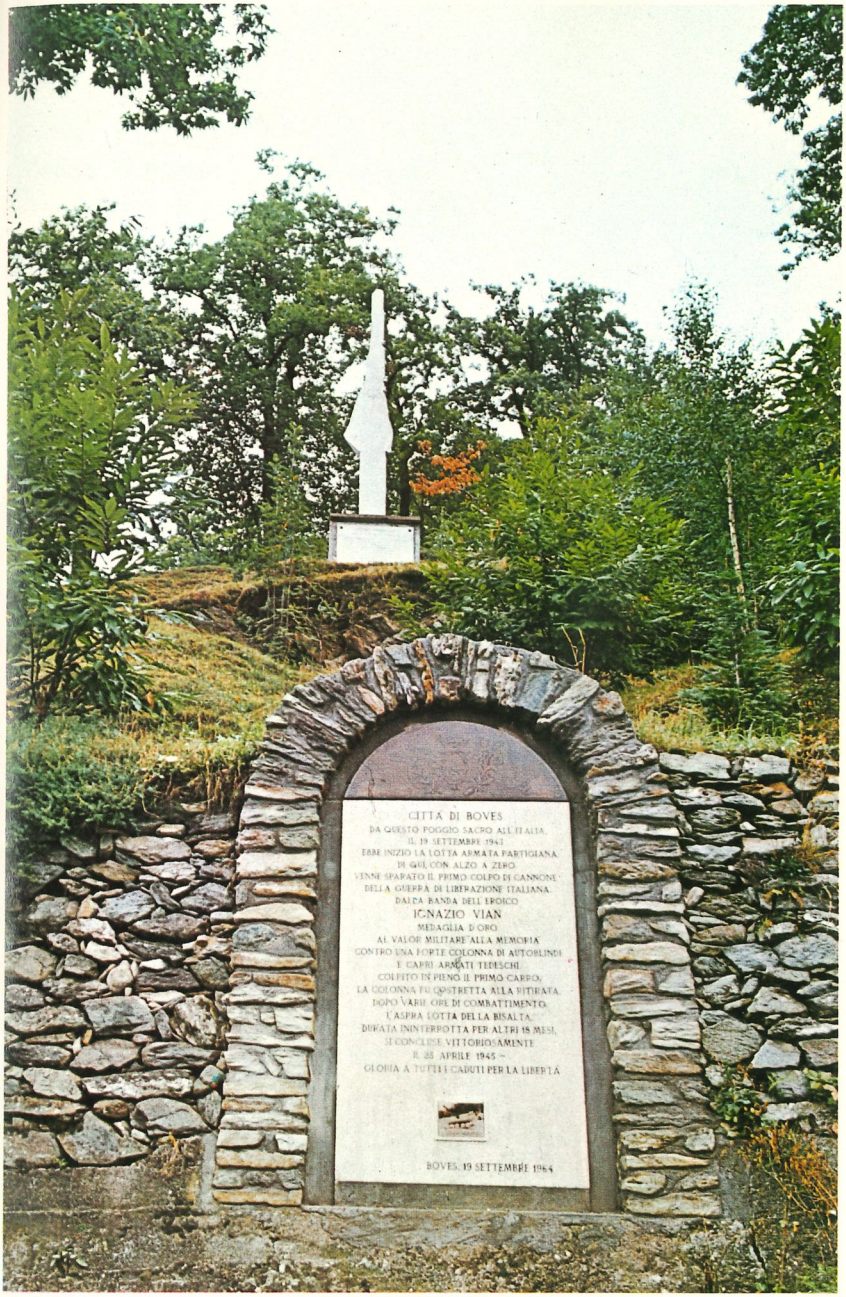
Ogni contrada è patria del ribelle,
ogni donna a noi dona un sospir . . .
Nella notte ci guidano le stelle,
forte i cuor e il braccio nel colpir!

Se ci coglie la crudele morte
dura vendetta verrà dal partigian
Ormai sicura è la bella sorte
contro il vil che tutti noi, cerchiam!

Cessa il vento, calma la bufera,
torna fiero a casa il partigian
sventolando l'Italica bandiera
vittoriosi alfin liberi siam!

(già incise sul disco « Aqua passà » della Casa « Vedette - Record »)

... an mes 'n bel ciuchè, na bela cesa ...



Non son riusciti coi lor mezzi brutali,
noi partigiani a poterci scacciar.

Impianto fotolito e fotocolor della Parrocchia di Boves e del Cav. G. B. Ramero - Boves

Stampa Istituto Grafico Bertello

INDICE

Nate 'd Boves . . . . . pag. 4
La Corale Bovesana . . . . . » 5
Boves mia terra . . . . . » 6
Custì al è Boves . . . . . » 8
L'è mortie na mama . . . . . » 9
La banda « Silvio Pellico » . . . . . » 10
Acqua passà . . . . . » 12
Na speransa . . . . . » 13
Cui temp d'anlura . . . . . » 14
Vint'ani fa . . . . . » 16
La randulina . . . . . » 17
La vita l'è 'ncura bela . . . . . » 18
Giacu e Maria . . . . . » 20
La tredicesima . . . . . » 21
La fontana 'd la salute . . . . . » 22
L'ostu 's la luna . . . . . » 24
'L bulerè . . . . . » 25
Quand che j cala la sera . . . . . » 26
Ginota . . . . . » 28
« Le noste canson » . . . . . » 29
La castagna bovesana . . . . . » 30
I mat d' Boves . . . . . » 32
Madona lessna . . . . . » 33
La marghera . . . . . » 34
Marieta ven . . . . . » 36
Alegria . . . . . » 37
La nostra crica . . . . . » 38
No ti ricordi il 31 dicembre . . . . . » 40
Lassù sulle colline del Piemonte . . . . . » 40
Oh Partigian non piangere! . . . . . » 41
Fischia il vento . . . . . » 41

(Quadro di Nino Daniele)

... n' mes a le fiame n' le piasse e n' le cuntrà ...

... Vittoriosi alfin liberi siam ...

CITTÀ DI BOVES
EX LABORE QUIES